

Questionario tipo CDI – Salento

Aa.Vv., *Questionario per la carta dei dialetti italiani*, Gruppo di ricerche per la dialettologia italiana, Bari 1965-1967.

004	la formica, le formiche; tre formiche
005	mollica (di pane) / briciola
006	ortica
007	la gengiva, le gengive
008	la radice, le radici
009	il nido, i nidi
010	il filo, i fili
011	vivo, vivi, viva, vive
012	partire; io parto, tu parti...
013	capire; io capisco, tu capisci...
014	primo, primi, prima, prime
015	la spina, le spine
016	la gallina, le galline; tre galline
017	vicino, più vicino
018	zzio, zzii, zzia, zzie; le mie zie
019	la vigna, le vigne
020	la pigna, le pigne / il pinolo, i pinoli
021	la scimmia, le scimmie
022	il grillo, i grilli; tre grilli
023	fritto, fritti, fritta, fritte
024	il figlio, i figli, la figlia, le figlie
025	coniglio, conigli, coniglia, coniglie
026	il dito, le dita; tre dita
027	la famiglia, le famiglie
028	gramigna
029	vincere; io vinco, tu vinci...
030	tingere; io vinco, tu vinci...
031	la lingua, le lingue
032	sete
033	vedere; io vedo, tu vedi...
034	il pepe; il peperone, i peperoni
035	bere; io bevo, tu bevi...
036	neve; nevicare; (se) nevica; sta nevicando
037	la pera, le pere; il pero, i peri
038	nero, neri, nera, nere
039	pieno, pieni, piena, piene
040	il pelo, i peli
041	semola
042	la femmina, la donna / le femmine, le donne
043- 049	lunedì, ..., sabato; di lunedì, ..., di sabato
049	la domenica, le domeniche; di domenica
050	vetro
051	il secchio, i secchi

052	l'orecchio, gli orecchi / le orecchie
053	verde; è verde, sono verdi
054	freddo, freddi, fredda, fredde
055	stringere; io stringo, tu stringi...
056	la treccia, le trecce
057	il legno, la legna
058	la penna, le penne
059	il capello, i capelli
060	il pesce, i pesci
061	cesto
062	la cresta (del gallo), le creste
063	il maestro, i maestri, la maestra, le maestre
064	il capretto, i capretti, la capretta, le caprette
065	secco, secchi, secca, secche
066	la cera
067	la sera, le sere; di sera
068	la tela
069	la seta
070	la rete, le reti
071	l'aceto
072	debole, deboli
073	la bottega, le botteghe
074	il velo, i veli
075	il mese, i mesi
076	il paese, i paesi
077	la chiesa, le chiese
078	quaresima
079	il genero, i generi
080	crescere; io cresco, tu cresci...
081	il tetto, i tetti / la terrazza / il solaio...
082	il piede, i piedi
083	la pietra, le pietre
084	10, 11... 20
085	il miele
086	dietro
087	tenere; io tengo, tu tieni...
088	lui venne da me
089	fieno
090	ieri; ieri mattina; ieri sera
091	oggi; stamattina; stasera
092	domani; domani mattina; domani sera
093	dopodomani
094	l'altroieri
095	il greco, i greci
096	il letto, i letti / ho letto un libro
097	mezzo, mezzi, mezza, mezze
098	miglio; migliore; i migliori
099	peggio; peggiore; i peggiori
100	vecchio, vecchi, vecchia, vecchie; è vecchio, sono

	vecchi
101	specchio
102	merlo
103	il verme, i vermi
104	inverno; d'inverno
105	erba
106	aperto, aperti, aperta, aperte
107	la terra; a terra
108	il ferro; di ferro
109	il gelso, i gelsi
110	la pelle, le pelli
111	bello, belli, bella, belle
112	l'agnello, gli agnelli
113	cervello
114	il coltello, i coltelli
115	il vitello, i vitelli
116	la testa, le teste
117	la finestra, le finestre
118	il pomeriggio, i pomeriggi
119	la pèsca, le pesche; il pèsco, i peschi
120	il tempo, i tempi
121- 124	settembre, ottobre, novembre e dicembre
125	il dente, i denti
126	il vento, i venti
127	scrivendo
128	l'acqua, le acque
129	il diavolo, i diavoli; tre diavoli
130	la tavola, le tavole; il tavolo, i tavoli
131	la piaga, le piaghe
132	la biada
133	la casa, le case
134	la verità
135	baciare; io bacio, tu baci...
136	il bacio, i baci
137	fiatare; il fiato; io fiato... / soffiare; io soffio, tu soffi...
138	la grandine; grandinare; (se) grandina; sta grandinando
139	la via, le vie
140	la fiammata, le fiammate
141	il cognato, i cognati, la cognata, le cognate
142	il prato, i prati
143	lavato, lavati, lavata, lavate
144	il letame
145	l'ala, le ali
146	la pala, le pale
147	il naso, i nasi
148	la rapa, le rape
149	caro, cari, cara, care
150	la nave, le navi

151	il lago, i laghi
152	il pane
153	il cane, i cani; la cagna, le cagne
154	la campana, le campane
155	il grano
156	la mano, le mani
157	sano, sani, sana, sane
158	il romano, i romani
159	l'anno, gli anni
160	quest'anno, l'anno scorso, l'anno venturo
161	bianco; è bianco, sono bianchi
162	il sangue
163	piangere; io piango, tu piangi...
164	la bilancia, le bilance
165	la pancia / il ventre
166	tanto
167	quanto
168	allora, a quel tempo, in quella circostanza (<i>tando</i>)
169	quando
170	la pianta, le piante
171	la ghianda, le ghiande
172	la gamba, le gambe
173	la fiamma, le fiamme
174	il calcagno, i calcagni / il tallone
175	il compagno, i compagni, la compagna, le compagne
176	la paglia
177	l'aglio
178	la faccia, le facce; in faccia
179	il braccio, le braccia; tante braccia; mi fanno male le braccia
180	la spalla, le spalle
181	il cavallo, i cavalli / la giumenta, le giumente
182	il gallo, i galli
183	giallo; è giallo, sono gialli
184	caldo, caldi, calda, calde; fa caldo; è caldo
185	alto, alti, alta, alte
186	altro, altri, altra, altre
187	l'albero, gli alberi
188	la malva
189	la talpa
190	la calce; imbiancare
191	la falce, le falci
192	falso, falsi, falsa, false
193	la calza, le calze / il calzino, i calzini
194	i calzoni / i pantaloni
195	la barca, le barche
196	il sarto, i sarti, la sarta, le sarte
197	è tardi; faccio tardi, sono in ritardo
198	la carne

199	basso, bassi, bassa, basse
200	la cassa, le casse
201	la piazza, le piazze
202	il gatto, i gatti, la gatta, le gatte
203	il latte
204	il sacco, i sacchi
205	la vacca, le vacche
206	la gabbia, le gabbie
207	la tasca, le tasche
208	il cucchiaino, i cucchiaini
209- 210	gennaio, febbraio... maggio
211	il telaio, i telai
212	il mugnaio, i mugnai, la mugnaia, le mugnaie
213	il fornaio, i fornai, la fornaia, le fornaie
214	il macellaio, i macellai, la macellaia, le macellaie; la macelleria
215	il pollaio, i pollai
216	il fuoco; prendere fuoco; fare il fuoco
217	il gioco, i giochi
218	l'uovo, le uova
219	nuovo, nuovi, nuova, nuove
220	fuori; là fuori
221	la suola, le suole
222	la ruota, le ruote
223	il cuore, i cuori
224	il bue, i buoi
225	il luogo
226	il suocero, i suoceri, la suocera, le suocere
227	la nuora, le nuore
228	la suora, le suore / la monaca, le monache
229	potere; io posso, tu puoi...
230	cuocere; io cuocio, tu cuoci...
231	volere; io voglio, tu vuoi...
232	morire; io non muoio, tu non muori...
233	il tuono, i tuoni; tuonare; sta tuonando
234	buono, buoni, buona, buone
235	trovare; io trovo, tu trovi...
236	l'occhio, gli occhi
237	il corno, le corna / i corni
238	l'orto, gli orti / il giardino, i giardini
239	la porta, le porte
240	forte, forti
241	la fòrbice, le fòrbici
242	l'orzo
243	il loglio
244	la notte, le notti; di notte; è notte
245	grosso, grossi, grossa, grosse; è grosso
246	l'osso, le ossa / gli ossi

247	la coscia, le cosce
248	il sonno / il sogno, i sogni
249	il monte, i monti
250	la fronte, le fronti
251	rispondere; io rispondo, tu rispondi...
252	nascondere; io nascondo... / coprire; io copro...
253	la coda, le code
254	ora, adesso; l'ora, le ore
255	il fiore, i fiori; tre fiori
256	il colore, i colori
257	il sudore, i sudori
258	la voce, le voci
259	il sole; al sole
260	il nipote (...), i nipoti (...), la nipote (...), le nipoti (...)
261	il nome, i nomi
262	il dono / il regalo, i regali
263	la stagione, le stagioni
264	noi, a noi; ci; nostro, nostri, nostra, nostre
265	voi, a voi; vi; vostro, vostri, vostra, vostre
266	conoscere; io conosco, tu conosci...
267	la croce, le croci
268	la noce, le noci
269	l'otre; gli otri
270	la gola, le gole
271	una goccia, due gocce
272	la bocca, le bocche; in bocca
273	la cipolla, le cipolle
274	la mosca, le mosche
275	la polvere...
277	corto, corti, corta, corte
278	sordo, sordi, sorda, sorde
279	il giorno, i giorni; tre giorni
280	il forno, i forni
281	(molto) è molto contento
282	la volpe, le volpi
283	il colpo, i colpi
284	il polso, i polsi
285	dolce, dolci
286	il pozzo, i pozzi
287	sotto
288	la gobba, le gobbe; gobbo (ingobbato)
289	rosso, rossi, rossa, rosse
290	la tosse
291	il mosto, i mosti
292	agosto
293	doppio, doppi, doppia, doppie; il doppio
294	il ginocchio, le ginocchia; inginocchiato
295	l'ombra, le ombre
296	l'onda, le onde

297	il mondo
298	l'unghia, le unghie
299	la spugna, le spugne
300	il pugno, i pugni; un pugno, una manciata
301	la lattuga / l'insalata (salato, salata)
302	l'uva, le uve
303	2; due uomini, due donne; 3... 9
304	crudo, crudi, cruda, crude
305	la pulce, le pulci
306	la nuvola, le nuvole
307	il muro, i muri / la parete, le pareti
308	la luce, le luci
309	il mulo, i muli, la mula, le mule
310	la schiuma
311	la luna
312	il fiume, fiumi
313	il lume / a petrolio
314	il fumo, i fumi
315	1; uno, una
316	nessuno; non ho visto nessuno; in nessun posto; non ne voglio nessuno
317	digiuno
318- 319	giugno, luglio
320	il frutto, i frutti; la frutta
321	l'oro, gli ori
322	l'alloro
323	l'oca, le oche / la papera, le papere
324	il chiodi, i chiodi
325	Nicola
326	la cosa, le cose
327	la palora, le palore
328	la capra, le capre
329	il pioppo, i pioppi
330	il piombo
331	la pioggia; piovere; (se) piove; sta piovendo
332	piegare; mi piego, ti pieghi... / accovacciarsi
333	la stella, le stelle
334	la strega, le streghe
335	esclamare / gridare; io grido, tu gridi...
336	sfilare; io sfilo... / desiderio; desiderare
337	moglie; mia moglie... / prendere moglie
338	pregare; io prego...
339	marito; mio marito... / prendere marito
340	la catena, le catene
341	il mattone, i mattoni
342	nuotare; io nuoto, tu nuoti...
343	lui è così bello / lei è così bella (molto, tanto)
344	non vale niente

345	dire, io dico, tu dici...; si dice; dicono
346	la pece
347	il pidocchio, i pidocchi
348	12
349	il giogo (dell'aratro)
350	la fragola, le fragole
351	pagare: io pago, tu paghi...
352	uccidere; io (non) uccido, tu (non) uccidi...
353	friggere: io friggo, tu friggi...
354	la candela, le candele
355	la mandorla, le mandorle
356	lasciare; io lascio...
357	la tazza, le tazze / la tazzina
358	la pariglia / il paio, le paia / l'aratro
359	fischiare; io fischio...
360	soffiare; io soffio... / gonfiare; io gonfio...
361	strigliare; io striglio...
362	l'olio
363	mangiare; io mangio...
364	il convento, i conventi
365	inventare; io invento...
366	non vedo
367	l'imbuto, gli imbuti
368	stanga, barra
369	lungo, lunghi, lunga, lunghe
370	fringuello
371	mungere; io mungo...
372	l'angelo, gli angeli
373	ungere; io ungo...
374	aggiungere; io aggiungo...
375	la cenere, le ceneri
376	il riccio, i ricci
377	credere; io credo...
378	la sanguisuga / il sanguinaccio
379	la foglia, le foglie
380	la vendemmia
381	la seppia, le seppie
382	l'aia, le aie / l'aria
383	il cuoio / la suola, le soles
384	bruciare; io brucio...
385	il mio cane, i miei cani / la mia casa...
386	io; a me; mi; mio, miei, mia, mie;
387	tu; a te; ti; tuo, tuoi, tua, tue;
388	lui; a lui; gli; suo, suoi, sua, sue;
389	lei; a lei; le; suo, suoi, sua, sue
390	loro; a loro; loro
391	questo, questi, questa, queste
392	codesto... / questa cosa (ciò)
393	quello, quelli, quella, quelle

394	mio padre...
395	mia madre...
396	mio fratello...
397	mia sorella...
398	i miei amici...
399	le mie amiche...
400	è venuto per vederci e per portarci un regalo
401	non andare in nessun posto
402	se avessi fame, mangerei qualcosa
403	se avessi avuto soldi, avrei comprato una casa
404	credevo che fosse mio zio
405	digli di fare ciò che vuole
406	non posso parlare affatto
407	non voglio parlare mai
408	non sa parlare
409	hai freddo?
410	che fai?
411	come ti chiami?
412	ha detto che sarebbe venuto domani o fra tre giorni
413	gli ha detto di venire da me
414- 416	che vuoi? (al fratello) che vuoi? (al padre) che cosa vuole? (a un estraneo)
417	è stato ucciso
418	dovresti mangiare di più
419	avresti dovuto dire la verità
420	non riesce a stare senza parlare
421	mi ha fatto capire tutto
422	ti hanno visto fumare; ti videro...
423	non so che fare
424	posso lavorare quanto voglio
425	ti hanno sentito cantare; ti sentirono...
426	non smette di cantare
427	vattene!
428	andiamocene!
429	andatevene!
430	che se ne vadano!
431	màngiatene altri due pezzi
432	domani vado a... (Lecce)
433	devo andare dal medico
434	anche se dici la verità nessuno ti crede
435	essere; io sono... / devo essere buono
436	avere; io ho...
436	devo avere (soldi da qualcuno)
437	passare; io passo...
438	vedere; io vedo...
439	venire; io vengo... / stare / fare / dare / potere / volere / sapere

440	bottega, negozio
441	sentiero / stradone
442	becchino
443	piazza / campanile
444	prete
445	sacristano, sacristana
446	Epifania / befana
447	carnevale
448	raganella / bàttola
449	Pentecoste
450	mezzogiorno
451	pomeriggio
452	buongiorno!
453	addio / sta' bene (che tu stia bene)
454	settimana, settimane; tre settimane
455	luna piena
456	via lattea
457	valanga
458	ghiaccio, ghiacciare
458	gelo
459	arcobaleno
460	nebbia
461	fiammifero
462	culla
463	seggione
464	vaso da notte
465	bucato; fare il bucato
466	grembiule
467	mutande
468	tovagliolo
469	ago
470	bigotto, bigotta / pinzochera...
471	fidanzato, -a
472	trottola
473	falegname
474	cieco, ciechi, cieca, cieche
475	guercio
476	pupilla
477	molare
478	mento
479	mascella / guancia
480	l'ascella, le ascelle
481	il gomito, i gomiti
482	pollice
483	gelone
484	voglia
485	il solletico; solleticare
486	orecchioni
487	spicchio

488	formaggio (cacio)
489	crusca
490	castagna; castagna secca
491	zucca
492	lucciola / lucerna
493	pipistrello
494	lombrico
495- 496	ragazzo, ...
497	nonno, nonna...
499	cimice
500	faggio / quercia
501	andare; io vado...
502	cercare; io cerco...
503	padella / pentola / casseruola
504	lesina / subbia
505	tasca
506	russare
507	vedovo...
508	vegliare il morto; fare i funerali
509	salvadanaio / sassolino per giocare
510	il bosco
511	cespugli / rovi
512	spiantare / abbattere (un albero)
513	lepre
514	amo
515	monaco, monaci
516	confratello / frate
517	gomitolo
518	seppellire
519	bestemmiare; non bestemmiare
520	inchiostro
521	topo, topi / ratto...
522	intestini, budella
523	zolla
524	sciame
525	chioccia
526	vaiolo
527	marinare la scuola
528	tomolo / ho comprato una tomolata di vigna
19/801	dove sei andato?
802	chi è quell'uomo?
803	non è vero (scherza)
804	[si dice <i>ca pocca?</i>]
805	selvaggio / acerbo
806	selvaggio / incolto
807	attraversare un podere
808	ohimè [si dice <i>focu meu?</i>]

809	povero me! [si dice <i>mar'a mmie?</i>]
810	guai a te!
811	patata / patata dolce
812	carciofo
814	zotico, villano / rustico
816	emanare odore di stoviglie lavate (male)
817	trucioli / segatura / tribolo
818	uovo molle
819	lucertola
821	capriola, capitombolo
822	a cavalluccio
823	l'uomo nero
824	apertura, passaggio in un muro (varco)
825	pilastro, segno di confine tra poderi [si dice <i>finita?</i>]
826	bruco
828	serpe...
829	tartaruga
831	accendiamo il falò
832	
833	involtino
834	rete del fegato (omento) [si dice <i>zzippa?</i>]
835	incrinarsi, rompersi (di vaso)
836	acidificato (di vino); ammuffito (di pane); imputridito (di carne)